



REFERENCE: **DVD 133 – 02**
CALIBRATION FILE V.128

CHINESE	使用此列表选择您需要的语言
DUTCH	Gebruik de lijst hiernaast om de gewenste taal te selecteren.
ENGLISH	Use the adjacent list to select the language you require
FRENCH	Sélectionnez dans la liste ci-contre la langue souhaitée
GERMAN	Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.
ITALIAN	Utilizzare la lista a fianco per selezionare la lingua desiderata
JAPANESE	リストを使用し、必要な言語を選択してください。
PORTUGUESE	Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita
RUSSIAN	Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.
SPANISH	Seleccione en la lista de al lado el idioma que desee



REF: DVD 133 – 02
CALIBRATION FILE V. 128

DATE: 02 / 2013



USE GUIDANCE:

ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on Topix.

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION

Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

SIZE:

02: 440 MB

NOTE: Please ensure you have Installed DVD 133 prior to installing Software update 02

10 – 11MY Discovery 4 / LR4 / Range Rover Sport

This update contains an enhancement to the IPC– *Instrument Panel Cluster Control Module*

13MY The All-New Range Rover

This update contains an enhancement to the RGTMA– *Rear Tailgate Control Module A*

13MY The All-New Range Rover

This update contains an enhancement to the RGTMB– *Rear Tailgate Control Module B*



REF: **DVD 133 – 02**
CALIBRATION FILE V. 128

DATE: **02 / 2013**

SDD Updates

This release also includes the latest TSB, *SDD* mapping.

Dealer database Updates

As part of this release the very latest dealer information has been included



主题: DVD 133 – 02

校验文件 V. 128

日期: 2013 年 02
月



所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 (补丁文件 / DVD) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 **设置 - 系统信息** 来确认。
- 可通过 **设置 - 系统实用程序** 来触发启用更新。

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降

简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

SIZE:

02: 440 MB

注意: 在安装软件更新 02 前, 请确保您已安装 DVD 133

2010 - 2011 车型年款 Discovery 4 / LR4 / Range Rover Sport

此更新包含 IPC - 组合仪表盘控制模块的增强功能



主题: DVD 133 – 02

校验文件 V. 128

日期: 2013 年 02

月

2013 车型年款全新 Range Rover

此更新包含 RGTMA - 后尾门控制模块 A 的增强功能

2013 车型年款全新 Range Rover

此更新包含 RGTMB - 后尾门控制模块 B 的增强功能

SDD 更新

此版本还包含最新的 TSB、SDD 映射。

经销商数据库更新

作为此次发布的一部分，最新经销商信息已经包含在内



BETREFT: **DVD 133 – 02**
KALIBRATIEBESTAND V. 128

DATUM: **02 / 2013**

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

ALLE SDD-GEbruikers MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveaus controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN

INLEIDING:

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-

SIZE:

02: 440 MB

OPMERKING: Controleer of dvd 133 is geïnstalleerd, voordat u software-update 02 installeert

MJ10 - MJ11 Discovery 4/LR4 en Range Rover Sport

Deze update bevat een verbetering voor de IPC - *regelmodule van de instrumentengroep*

MJ13 De All New Range Rover

Deze update bevat een verbetering voor de RGTMA - *regelmodule A van de achterklep*

MJ13 De All New Range Rover

Deze update bevat een verbetering voor de RGTMB - *regelmodule B van de achterklep*



BETREFT: **DVD 133 – 02**
KALIBRATIEBESTAND V. 128

DATUM: **02 / 2013**

SDD-updates

Deze versie bevat ook de meest recente TSB's en de *SDD*- verwijzingsinformatie.

Updates van de dealerdatabase

Onderdeel van deze update is de meest recente dealerinformatie



REFERENCE: **DVD 133 – 02**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 128

DATE: **02 / 2013**

MODE D'EMPLOI :

TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du **Fichier d'étalonnage** reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT.

INTRODUCTION :

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

SIZE:

02: 440 MB

REMARQUE : veuillez vérifier que vous avez installé le DVD 133 avant d'installer la mise à jour logicielle 02

Discovery 4 / LR4 / Range Rover Sport AM 2010-2011

Cette mise à jour contient des améliorations apportées à l'IPC- *module de commande du tableau de bord*

Le nouveau Range Rover AM 2013

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au module RGTMA- *module de commande du hayon arrière A*



REFERENCE: **DVD 133 – 02**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 128

DATE: **02 / 2013**

Le nouveau Range Rover AM 2013

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au module RGTMB- *module de commande du hayon arrière B*

Mises à jour SDD

Cette publication contient également les derniers bulletins techniques, cartographie *SDD*.

Mises à jour de la base de données des concessionnaires

Cette version inclut les informations les plus récentes concernant les concessionnaires



BEZUG: **DVD 133 – 02**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 128

DATUM: **02 / 2013**

 **BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der Kalibrierungsdatei weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.

Einführung:

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

SIZE:

02: 440 MB

HINWEIS: Sicherstellen, dass die DVD 133 installiert wurde, bevor Sie mit der Installation der Softwareaktualisierung 02 beginnen.

Discovery 4/LR4/Range Rover Sport (MJ 10-11)

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das IPC – *Instrumentengruppen-Steuergeräts*.

Der neue Range Rover MJ 13

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das RGTMA – *Heckklappen-Steuergeräts A*



BEZUG: **DVD 133 – 02**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 128

DATUM: **02 / 2013**

Der neue Range Rover MJ 13

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das RGTM – *Heckklappen-Steuergeräts B*

SDD-Aktualisierungen

Diese Version enthält außerdem die neuesten Technischen Serviceinformationen und *SDD*-Zuordnungen.

Aktualisierungen Händlerdatenbank

Die neuesten Händlerinformationen sind Bestandteil dieser Ausgabe.



RIFERIMENTO: **DVD 133 – 02**
FILE DI TARATURA V. 128

DATA: **02 / 2013**

CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.
- Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema*

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE

INTRODUZIONE:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

SIZE:

02: 440 MB

NOTA: assicurarsi di aver installato il DVD 133 prima di installare l'aggiornamento software 02

Discovery 4/LR4/Range Rover Sport AM10–11

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'IPC– *Modulo di comando del quadro strumenti*

Nuovissima Range Rover AM13

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'RGTM A– *Modulo di comando del portellone posteriore A*



RIFERIMENTO: **DVD 133 – 02**
FILE DI TARATURA V. 128

DATA: **02 / 2013**

Nuovissima Range Rover AM13

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'RGTMB– *Modulo di comando del portellone posteriore B*

Aggiornamenti dell'SDD

La presente versione include anche le ultime mappature TSB, *SDD*.

Aggiornamenti del database concessionari

In questa versione sono state incluse le ultime informazioni sui concessionari



参照: DVD 133 – 02

日付: 2013 年 02

キャリブレーション ファイル V. 128

月



使 用 ガ イ ド :

すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること

アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

キャリブレーション ファイルのバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- 現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。
- アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。

序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

SIZE:

02: 440 MB

注: ソフトウェア アップデート 02 をインストールする前に DVD 133 がすでにインストールされていることを確認すること。



参照: DVD 133 – 02

日付: 2013 年 02

キャリブレーション ファイル V. 128

月

10 – 11MY Discovery 4 / LR4 / Range Rover Sport

このアップデートには、IPC (インストルメント パネル クラスタ コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

13MY 新型 Range Rover

このアップデートには、RGTMA (リア テールゲート コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

13MY 新型 Range Rover

このアップデートには、RGTMA (リア テールゲート コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

SDD アップデート

このリリースには、最新「TSB」および「SDD」マッピングも含まれています。

ディーラー データベースの更新

本リリースの一部には、最新のディーラー情報が含まれています。



REFERENCE: **DVD 133 – 02**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 128

DATA: **02 /**
2013



DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:

TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência DVD no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do Ficheiro de calibragem indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE

Introdução:

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico SDD têm conhecimento deste conteúdo.

SIZE:

02: 440 MB

NOTA: Certifique-se de que instalou o DVD 133 antes de instalar a Actualização do software 02

Discovery 4/LR4/Range Rover Sport, Modelos do ano 2010-2011

Esta actualização contém um melhoramento do IPC- *Módulo de controlo do grupo do painel de instrumentos*



REFERENCE: **DVD 133 – 02**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 128

DATA: **02 /**
2013

Novo Range Rover, Modelo do ano 2013

Esta actualização contém um melhoramento do RGTMA- *Módulo de controlo da porta da retaguarda A*

Novo Range Rover, Modelo do ano 2013

Esta actualização contém um melhoramento do RGTMA- *Módulo de controlo da porta da retaguarda B*

Actualizações SDD

Esta edição inclui também o TSB mais recente, mapeamento *SDD*.

Actualizações da base de dados do concessionário

Foi incluída a informação de concessionário mais recente nesta edição



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 133 – 02
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 128

ДАТА: 02 / 2013

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после DVD в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия калибровочного файла обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Topix.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ

Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы SDD ознакомлены с содержанием документа.

SIZE:

02: 440 MB

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой обновления программного обеспечения 02 убедитесь, что установлена версия DVD 133

2010 – 2011 МГ - Discovery 4 / LR4 / Range Rover Sport

Данное обновление содержит расширение для IPC– Блок управления панелью приборов

2013 МГ - Совершенно новый Range Rover

Данное обновление содержит расширение для RGTMA– Задний блок управления дверью багажного отделения А



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 133 – 02
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 128

ДАТА: 02 / 2013

2013 МГ - Совершенно новый Range Rover

Данное обновление содержит расширение для RGTMB– *Задний блок управления дверью багажного отделения В*

Обновления SDD

В этот выпуск входят также новейшие TSB и индексы данных SDD.

Обновления базы данных дилеров

В данный выпуск включена новейшая информация о дилерах



REFERENCIA: **DVD 133 – 02**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 128

FECHA: **02 / 2013**

GUÍA DE UTILIZACIÓN:

TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del Archivo de calibración indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.

INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

SIZE:

02: 440 MB

NOTA: Asegúrese de instalar el DVD 133 antes que la actualización de software 02.

Discovery 4/LR4/Range Rover Sport MA 2010-2011

Esta actualización incluye una mejora en el *módulo de control del cuadro de instrumentos*

All New Range Rover MA 2013

Esta actualización incluye una mejora en el RGTMA (*módulo de control del portón trasero A*)



REFERENCIA: **DVD 133 – 02**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 128

FECHA: **02 / 2013**

All New Range Rover MA 2013

Esta actualización incluye una mejora en el RGTMB (*módulo de control del portón trasero B*)

Actualizaciones del SDD

Esta versión también incluye el último TSB, *asignación del SDD*.

Actualizaciones de la base de datos de concesionarios

Como parte de esta actualización, se ha incluido la información más reciente sobre concesionarios